

HITZARMENA, ZAMUDIOKO UDALAREN ETA HIRU BAT DANTZA TALDEAREN ARTEKOA, 2022. URTEAN DANTZA JARDUERETARAKO IZENDATUTAKO DIRULAGUNTZA EMATEKO HELBURUA DUENA

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Y LA ASOCIACION HIRU BAT DANTZA TALDEA PARA LA CONCESION DE SUBVENCION NOMINATIVA PARA ACTIVIDADES DE DANZA EN EL AÑO 2022

Zamudion, bi mila eta hogeitabiko martxoaren hogeita ta hamaikan.

En Zamudio, a 31 de marzo de dos mil veintidos.

BILDU DIRA

REUNIDOS

ALDE BATETIK, Igotz López Torre alkatea, Zamudioko Udalaren izenean eta ordezkari gisa;

DE UNA PARTE, el Sr. Alcalde D. Igotz López Torre, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Zamudio.

ETA BESTETIK, Maria Rosa Mugarra Arrien andrea, 14.554.797-Y zenbakiko nortasun agiria duena, ZAMUDIOKO HIRU BAT DANTZA TALDEAREN (IFK: G95401329) izenean eta ordezkari gisa diharduena eta helbidea Zamudioko Oiz kaleko 2ko duena. Estatutuak eta Eusko Jaurlaritzaren erregistro egokiko inskripzioari buruz indarrean dagoen ziurtagiria aurkeztuz egiaztatu du ordezkari hori.

DE OTRA PARTE, Doña María Rosa Mugarra Arrien, con DNI nº 14.554.797-Y, actuando en nombre y representación de HIRU BAT DANTZA TALDEA, con CIF nº G95401329 y domicilio en Oiz kalea, 2 de Zamudio, según acredita mediante la aportación de los estatutos, certificado en vigor de inscripción en el Registro correspondiente del Gobierno Vasco.

Alderdi biok agiri hau formalizatzeko gaitasun juridikoa aitortu diote elkarri; era berean, elkarri onartu dizkiote jarduteko euren gain hartutako ordezkariak. Beraz, ados jarriker honako hau

Las partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo,

ADIERAZTEN DUTE

MANIFIESTAN

LEHENA.– Toki erakundeen aurrekontuetan izendaturik aurreikusita dauden dirulaguntzak zuzenean eman daitezke, hala xedatua baitago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 28. artikuluan, 23. artikuluko 2. paragrafoko a) idatz-zatiaren ildotik.

PRIMERO.– El Art. 28 en relación con el artículo 23, 2, a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones establece que las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las Entidades Locales, podrán concederse directamente, en

Halako dirulaguntzak bideratzeko, hitzarmena izaten da ohiko tresna, dirulaguntzen araudian horri buruz xedatutakoaren kaltetan izan gabe.

BIGARRENA.– Hitzarmen honen bidez eman den dirulaguntza diru xedapen bat da, Udalak onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe egina; diru xedapen hori erakunde pribatu baten mesedetan egina da, erakunde pribatu horrek jarduera edo programa batzuk egin ditzan, indarreko araudian ezarritako baldintzak betez; jarduera eta programon helburua izango da herri onurako edo gizarte intereseko jarduera bat edo helburu publiko bat sustatzea, betiere xede horren bidez osatu edo ordeztu badira Zamudioko Udalak euskaldantzen arloan dituen eskumenak.

HIRUGARRENA.– 2022ko ekitaldirako Udal Aurrekonturako Arauak 24. oinarrian arautzen ditu izendatzen diren zuzeneko dirulaguntzak. Halako dirulaguntzak izaten dira 2022ko udal aurrekontuko transferentzia arrunten eta kapital transferentzien eranskinean erabat identifikatuak dauden erakunde edo pertsonentzat ezarri direnak; eranskin horretan, **SEI MILA EURO ETA BOSTHEUN (6.500,00 euro)** kopurua ezarri da mugatzat kooperatiba horrentzat.

LAUGARRENA.– HIRU BAT DANTZA TALDEAK 2022an egitekoak diren jardueren eta haien kostuen aurreikuspena aurkeztu du Zamudioko Udaletxean. Gainera, ekitaldi horretarako diru sarrerak eta gastuak ere aurkeztu ditu, behar den moduan banakaturik, eta egiaztatu du ez dela gehiegizko finantzaziorik izango.

BOSGARRENA.– Aurreikusitako jardueren guztiak ikusirik, Zamudioko Udalaren iritziz, guz-

los términos contenidos en la citada Ley, siendo el convenio el instrumento habitual para canalizar dichas subvenciones, todo ello sin perjuicio de lo que a este respecto establezca la normativa reguladora.

SEGUNDO.– La subvención a que se refiere el presente Convenio supone una disposición dineraria realizada por el Ayuntamiento sin contraprestación directa de los beneficiarios, a favor de una entidad de carácter privado para la realización de unas actividades o programas que, cumpliendo los requisitos contemplados en la normativa vigente, tengan por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública que complementen o suplan las competencias del Ayuntamiento de Zamudio en el área de las danzas vascas.

TERCERO.– La Norma Presupuestaria municipal para el Ejercicio de 2022 regula en su Base 24 las subvenciones nominativas directas. Dichas subvenciones son aquéllas que se destinan a entidades o personas que se encuentran plenamente identificadas en el Anexo de Transferencias corrientes y de capital del Presupuesto Municipal para 2022, encontrándose como límite el importe reflejado en el citado Anexo para dicha entidad por **SEIS MIL QUINIENTOS EUROS (6.500,00)**.

CUARTO.– HIRU BAT DANTZA TALDEA ha presentado en el Ayuntamiento de Zamudio la previsión de las actividades y costos de las mismas que ha previsto realizar en el año 2022. Además presenta los ingresos y gastos debidamente presupuestados para el citado ejercicio, acreditando la inexistencia de sobre financiación.

QUINTO.– De todas las actividades proyectadas, el Ayuntamiento de Zamudio estima que

tiak izan daitezke, hitzarmen honen bidez finantzatzekoak, salbu eta Zamudioko Udalak parte hartzen duen beste edozein erakunde publiko edo pribaturen bitartez, zeharka, dirulaguntza jasotzen duten jarduerak eta langile gastuak. Beraz, beste guztiei hitzarmen honetan adierazitako konpromisoak aplikatu behar zaizkie. Beti ere, dirulaguntza, elkarteak Eranskinean dauden ekintzetarako erabiliko du. Halere, haiek aukeratuko dituzte ekintzak eta kopuruaren erabilera.

SEIGARRENA.– Zamudioko Udalak ez du inolako konpromisorik hartzen hitzarmen hau luzatzeko, eta, ondorioz, berariaz beste hitzarmen bat izenpetu beharko da hurrengo lankidetzetarako.

Aurretik aipatu diren aurrekariak eta adierazpenak kontuan izanik, alderdi biek hitzarmen hau formulatu dute, eta haren bidez arautu da zein baldintzatan emango den udal dirulaguntza; dirulaguntzaren helburua da, batetik, euskal dantzak, bere agerpide guztietan sustatzen duten jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea eta, bestetik, HIRU BAT DANTZA TALDEAREN funtzionamendu gastuei erantzutea.

KLAUSULAK

LEHENA.– DIRULAGUNTZAREN HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da HIRU BAT DANTZA TALDEAK udalerrian herritarren onurarako euskal dantzen arloan formulatu dituen jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea, ERANSKINEAN jasota ageri diren bezala; izan ere, jarduera, programa eta proiektuok interes orokorrekoak dira eta Udalaren Kultura Sailaren urteko programazioa osatzen dute. Diru-

todas ellas, excepto aquellas que son objeto de subvención de forma indirecta por cualquier otra entidad pública o privada en la que participe el Ayuntamiento de Zamudio, así como los gastos destinados a personal, pueden ser objeto de financiación mediante el presente Convenio; hasta la totalidad de lo subvencionado y para aquellas actividades que por la asociación se estime deben de utilizar el dinero objeto de la subvención en la relación de actividades a realizar en el Anexo; por lo que les es de aplicación los compromisos aquí reflejados.

SEXTO.– No existe por parte del Ayuntamiento ningún tipo de compromiso para prorrogar el presente convenio, requiriéndose de forma expresa la firma de un nuevo convenio para realizarse sucesivas colaboraciones.

De conformidad con los antecedentes y manifestaciones anteriormente reflejadas, ambas partes formulan el presente Convenio regulador de las condiciones de la concesión de subvención municipal para la financiación de las actividades, programas y proyectos destinados a las danzas vascas, en sus diversas manifestaciones, así como de los gastos de funcionamiento de la asociación HIRU BAT DANTZA TALDEA, con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.– OBJETO DE LA SUBVENCION

El presente Convenio tiene por objeto financiar las actividades, programas y proyectos que se han formulado por parte de HIRU BAT DANTZATALDEA y que desarrolla actividades en materia de las danzas vascas en beneficio de los vecinos del municipio, tal y como se recogen en el ANEXO, ya que son de interés general y que complementan la programación

laguntzaren helburua elkarteak izaten dituen kudeaketa eta administrazio gastuei erantzutea ere izango da, baldin eta gastuok ezinbestekoak badira elkartearen funtzionamendurako eta iraupenerako, ERANSKINEan jasotakoaren arabera.

HITZARMEN honen esparrutik kanpo geratuko dira, zuzenean edo zeharka, honako hauek ordaintzera bideratu nahi diren dirulaguntzak edo laguntzak: banku kontuetan zor diren korrituak, bestelako korrituak, errekarguak, eta administrazio eta zigor zigorrak eta prozedura judizialen gastuak.

BIGARRENA.- ONURADUNAK

Dirulaguntza hauen onuraduna HIRU BAT DANTZA TALDEA da; elkarte hori behar den moduan inskribatua dago Euskadiko Autonomia Erkidegoan dagokion erregistroan, Eusko Jaurlaritzaren Elkartei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legearekin bat etorriz, elkarteak berak egiaztatu duen bezala:

- ✓ Egiaztatzea Zamudioko udalerrian EUSKAL DANTZAK SUSTATZEKO jarduerak egitea dagoela bere helburuen artean.
- ✓ Egoitza Zamudion duela edo Zamudioko herritarren onerako egiten dituela jarduerarik gehienak.
- ✓ Hitzarmen honetan ezarri diren gainerako betebeharrak gauzatzeko konpromisoa duela.

HIRUGARRENA.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

anual del Área de cultura del Ayuntamiento de Zamudio. También son objeto de subvención los gastos de gestión y administración soportados por la asociación que les resultan imprescindibles para su funcionamiento y existencia como tal y que se recogen igualmente en el ANEXO.

No se incluyen en el presente CONVENIO subvenciones o ayudas destinadas, directa o indirectamente, al abono de intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y gastos de procedimiento judiciales.

SEGUNDA.- BENEFICIARIOS

Es beneficiario de éstas subvenciones la asociación HIRU BAT DANTZA TALDEA, la cual se encuentra debidamente registrada en el Registro correspondiente de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con la Ley 3/1988, de 12 de febrero de Asociaciones del Gobierno Vasco, conforme se ha acreditado por la misma:

- ✓ Haber acreditado tener, entre sus fines, la realización de actividades culturales relativas al FOMENTO DE LAS DANZAS VASCAS en el municipio de Zamudio.
- ✓ Tener la sede y/o ejercer la mayor parte de sus actividades en beneficio de los vecinos de Zamudio.
- ✓ Compromiso de dar cumplimiento a las demás obligaciones establecidas en el presente Convenio.

TERCERA.- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN

Elkarte interesdunak dirulaguntza eskaerarako galdatutako dokumentazio guztia aurkeztu du osorik eta zehatz; dokumentazio hori zehaztuta dago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan, Erregelamenduan garatzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren.

Hitzarmen honen bidez dirulaguntza emandako kultur proiektua, programa edo jarduera ERANSKINEAN dago zehaztua, eskatutako edukiarekin.

LAUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA ETA ZENBATEKOA

Udalak, gehienez ere, hitzarmen honetan adierazitako zenbatekoa ordainduko dio elkarteari; emandako dirua adierazitako helburuetarako erabili behar da, kontuan izanik 2022ko ekitaldirako ERANSKINEAN nola dauden banakaturik zenbatekoak eta elkarteak **SEI MILA EURO ETA BOSTEHUN (6.500,00 euro)** dirulaguntza hartzeko egin duen eskaera.

Dirulaguntzarik ematen bada, dirulaguntza hori inoiz ez da izango eskatu dena edo aurrekontuan mugaturik ezarri dena baino handiagoa.

Hitzarmen honen ERANSKINEAN dago zehaztua zein gastu, programa, proiektu eta jarduerari ematen zaien dirulaguntza, eta zenbateko den haietako bakoitzerako dirulaguntza. Adierazitako zenbatekoak ezin izango dira bideratu aipatutakoak ez diren beste jarduera batzuetara. Beti ere, dirulaguntzaren zenbatekoa eranskinean dagoen edozein jardueratako erabiliko da eta justifikazioa, emandako dirulaguntzaren limitea izango du. Beraz, dirula-

La asociación interesada ha presentado de forma completa y detallada la totalidad de la documentación exigida para la solicitud de la subvención, detallada en el Art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, de desarrollo del reglamento y en la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

El proyecto, programa o actividad cultural que es objeto de la subvención contenida en el presente Convenio, se recoge en el ANEXO, con el contenido exigido.

CUARTA.- DESTINO DE LA SUBVENCION E IMPORTE

El importe total que se abonará por el Ayuntamiento a dicha asociación el importe reseñado en el presente Convenio, debiendo destinar las distintas cantidades entregadas a los fines indicados por los importes que se reseñan desglosados en el ANEXO, para el ejercicio 2.022, y a la vista de la solicitud presentada por la asociación a **SEIS MIL QUINIENTOS EUROS (6.500,00 euros)**.

En ningún caso se concederá una subvención que supere ni lo solicitado ni lo establecido de forma limitada en el presupuesto.

El ANEXO de éste Convenio establece los gastos, programas, proyectos y actividades que son objeto de subvención e importe correspondiente a cada uno de ellos. No podrá destinar los importes indicados a actividades distintas de las que se refiere, debiendo acreditar los importes y las actividades del ANEXO en los que se han utilizado siendo el límite de justificación el dinero de la subvención, y cualquiera de las actividades del Anexo, no

guntzaren eranskinen edozein ekintzarako erabiliko dute dirulaguntzaren zenbatekoa. Aitxitik, elkarteak ez du bere diruarekin eginko ekintzak zertan justifikatu behar.

Gertatzen bada proiekturen edo jardueraren bat geldiarazten dela edo ezeztatzen dela edo dirulaguntza emandako jardueraren batean beste edozein aldaketa egiten bazaio, orduan Udalak eskatu beharko du itzul dakiola dirulaguntza emandako jarduerari edo jarduerari aplikatu gabe geratzen den dirulaguntzaren zenbatekoa.

Udalak, aurrekontuetan zein baliabide dituen ikusirik, jarduerarik interesgarrienak lehentziko ditu; beraz, dirulaguntzarik ematen badu, gerta daiteke proiektuan gastuen eta diru sarreraren artean adierazitako aldea osorik ematea dirulaguntza gisa.

Zamudioko Udalak onartutako dirulaguntza hau oroharreko dirulaguntza da, diru kopuru jakinekoa; dirulaguntza emandako jarduera guztiz betearazteko falta den finantzazio zatia onuradunaren kontura geldituko dela ulertuko da; finantzazio publikoak jardueraren guztizko kostua gainditzen badu, jardueraren guztizko kostua gainditzen duen zatia baino ez du itzuli beharko finantzazio publikotik.

BOSGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Dirulaguntzaren zenbatekoa -dirulaguntza aurretiaz egindako ordainketa da berez- elkarte onuradunak adierazitako banku kontuan ordainduko da; elkarteak banku kontu horren titularra izan behar du. Ordainketa, gehienez ere, hilabeteko epearen barruan egingo da hitzarmen hau izenpetzen denetik zenbatzen

teniendo por ello, la necesidad de justificar aquellas actuaciones realizadas con el dinero de aportaciones de la propia asociación.

En el caso de cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades, así como cualquier otra modificación respecto de las actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento. El Ayuntamiento deberá requerir la devolución o reintegro del importe de la subvención correspondiente que no haya sido objeto de aplicación a la actividad o actividades subvencionadas.

El Ayuntamiento, en función de la disponibilidad presupuestaria, prioriza únicamente las actividades más interesantes, de forma que puede ser subvencionada, en su caso, la totalidad de la diferencia entre gastos e ingresos señalada en el proyecto.

La subvención concedida por el Ayuntamiento de Zamudio tiene la consideración de subvención a tanto alzado y por un importe cierto, entendiéndose que queda de cuenta del beneficiario la diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada, debiendo ser reintegrada en tal caso la financiación pública únicamente por el importe que rebasara el coste total de dicha actividad

QUINTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El importe de la subvención, que tiene la consideración de pago anticipado, se abonará en el número de cuenta bancaria indicado por la asociación beneficiaria y de la que ésta sea titular, en el periodo máximo de un mes contado a partir de la firma del presente convenio.

hasita.

HIRU BAT DANTZA TALDEAK, onuradun den aldetik, banku erakundearen ziurtagiria aurkeztu du, dirulaguntzaren sarrera egin baino lehen; ziurtagiri horretan, elkarte hori adierazitako banku kontuaren titularra dela adierazi du, dirulaguntza banku kontu horretan egin dakion.

Eskatzaileari ez zaio eskatuko bermea jar dezala gordailuan, betebeharrak beteko dituela eta emandako dirua egoki erabiliko duela bermatzeko.

Ez zaio ordainduko, baldin eta elkarte onuradunak aurreko ekitaldietan jasotako dirulaguntzetatik Udalak haietakoren baten justifikazioa onetsi ez badu onuradunak hitzarmenaren klausularen bat bete ez duelako, ezta ordainketa egunean ez badauzka beteta bere zerga obligazioak eta Gizarte Segurantzarekiko obligazioak, edota zorduna bada itzultzea agintzen dion ebazpen baten ondorioz.

SEIGARRENA.- ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

HIRU BATA DANTZA TALDEAK, dirulaguntzaren onuradun den aldetik, hitzarmen honetan eta aplikatu beharreko gainerako arauetan ezarritako betebeharrak bereziak ez ezik, beste hauek ere bete behar ditu bereziki:

- Elkarteei buruzko araudiak ezarritako betebeharrak betetzea.
- Egiaztatze eta finantza kontroleko jarduerak egitea ez ukatzea; jarduera horiek egiteko eskatzen zaizkion argibide guztiak eman be-

HIRU BAT DANTZA TALDEA, como beneficiaria, ha procedido a la presentación, antes de la realización del ingreso de la subvención, del certificado de la entidad bancaria en el que conste que la misma es titular del número de cuenta que en el mismo se indique, a fin de efectuar en la misma el abono de la subvención.

No se exigirá el depósito de garantía alguna a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones y el destino de los fondos concedidos.

No se realizará el abono en el caso de que la asociación beneficiaria tuviera alguna subvención de ejercicios anteriores cuya justificación no hubiera sido aprobada por el Ayuntamiento como consecuencia de incumplimientos del beneficiario, ni si en el momento del pago no se hallare al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

SEXTA.- OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones específicas de HIRU BAT DANTZA TALDEA, como beneficiario de la subvención, además de las contenidas en éste Convenio y demás normativa aplicable, deberá dar cumplimiento de forma específica a las siguientes:

- Cumplir las obligaciones impuestas por la normativa reguladora de las asociaciones.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero, aportando cuanta información les sea requerida en el ejercicio

har ditu.

-Kontabilitate liburuak eta legeria aplikagarriak onuradunari kasuan-kasuan eskatutako agiriak edukitzea.

- Jasotako dirua aplikatu dela egiaztatzen duten agiriak gordetzea.

- Jasotako dirua itzultzea, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan xedatutakoaren arabera dirulaguntza itzuli beharra badu.

- Programa, jarduera edo proiektuak garatzeko, esku programarik, kartelik, argazkirik, argitalpenik edo beste edozein eratako agiri grafikorik egiten bada, argi azaldu behar da Zamudioko Udalak babesa eman duela programa, jarduera edo proiektua garatzeko; horretarako, ondo ikusteko moduko logotipoa agertu behar da, dirulaguntzaren zenbatekoarekin bat etorriko dena. Propaganda, gutxienez, euskaraz inprimatuko da.

- Udalaren dirulaguntza jaso duten proiektuak edo jarduerak eten edo deuseztatzen badira edo dirulaguntzaren eskaeran azaldutakoa aldatzen bada, horren berri ematea. Udalak baimen berezia eman dezake, jardueraren edo programaren bat ezeztatuta edo aldatuta geratzen bada, hartarako dirua beste jarduera edo programa batera bideratzeko.

- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatze-ko indarrean dagoen araudia betetzea (erantzukizun zibileko aseguru, joko eta ikuskizunen araudia, espazio publikoa erabiltzeko udal baimena, etab.). Erantzukizun zibileko poliza baten edo batzuen fotokopia; poliza horrek elkartearen jardueren ondorioz -Udalak dirulaguntza emandako jardueren ondorioz- gerta

de estas actuaciones

-Disponer de los libros contables y demás documentos exigidos por la legislación aplicable al beneficiario en cada caso.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos.

- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en caso de incurrir en causas de reintegro de las señaladas en el Artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

- Establecer de forma clara en los ejemplares de programas de mano, carteles, fotografías, publicaciones u otra documentación de carácter gráfico elaborada para el desarrollo del programa, actividad o proyecto la expresa mención del patrocinio del Ayuntamiento de Zamudio con la inserción del logotipo visible y acorde a la cuantía de la subvención. La propaganda irá impresa, al menos, en euskera.

- Comunicar cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, así como cualquier otra modificación respecto de lo contenido en la solicitud de subvención. El Ayuntamiento podrá autorizar de forma específica cambiar el destino del importe concedido, para la actividad o programa anulado o modificado, a otra actividad o programa.

- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (seguro de responsabilidad civil, normativa de juegos y espectáculos, autorización municipal de uso de espacio público, etc.). Deberá aportar la póliza o pólizas en vigor que garanticen la cobertura de cualquier siniestro que se pueda ocasionar con

daitekeen edozein ezbeharren estaldura bermatuko du. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango.

– Elkarteak herriko jai ekitaldiak prestatzeko egin beharreko batzar guztietan hartuko du parte, elkarte bakoitzak jai egunetan egingo dituen jarduerak koordinatuko baitira batzarrotan, eta modu aktiboan hartu beharko du parte batzar horietan.

Jarduera propioak garatzeko dirulaguntza, hain zuzen, elkartearen eta Zamudioko herritarren helburuak hobeto betetzeko asmoz emango da, hau da, interes orokorraren alde; hori dela eta, elkarteak konpromisoa hartzen du antolatu nahi dituen jarduerak udalak berak antolatzen dituenekin batera ez egiteko edo sustatzeko, ez eta udalerriko herritar talde bera hartzaile nagusi izan ditzaketen beste elkarte batzuek antolatzen dituztenekin batera ere. Konpromiso hori ondo bete dadin, elkarteak konpromisoa hartzen du udalak eskaintzen duen udal-aplikazioa erabiltzeko. Aplikazio horretan alde aurretik ematen dira ezagutzera eta zehazten dira udalak eta gainerako elkarteek antolatzen dituzten jarduera eta ekitaldi guztiak eta, ondorioz, herritarren zein talderi zuzenduta dagoen ere bai. Aipatutako konpromisoa betetzea funtsezkoa da dirulaguntzaren bitartez udalerriko herritarren onurarako lortu nahi diren interes orokorrerako helburuak erdiesteko.

Baldin eta hartzaile-profil berari zuzendutako udalaren edo beste elkarte zein entitate batzuen jarduerak existitzen badira, jarduera dirulaguntza honetan xede direnen artean

motivo de la realización de las diversas actividades ejecutadas por la propia asociación y que son objeto de subvención por el Ayuntamiento, quedando éste excluido de cualquier responsabilidad.

– La asociación participará en todas aquellas reuniones que sea preciso realizar para la ejecución de las actividades festivas o culturales del municipio, a fin de coordinar las actividades a ejecutar por cada asociación durante los periodos festivos, participando activamente en las mismas.

A fin de un mejor cumplimiento de los objetivos de la Asociación y de los vecinos de Zamudio, en beneficio del interés general, a cuyo fin se concede la subvención para el desarrollo de las actividades propias, la asociación asume el compromiso de no realizar o promover actividades propias de forma simultánea a las organizadas por el Ayuntamiento u otras asociaciones que puedan tener como principal destinatario un mismo grupo de población del municipio. A fin de hacer efectivo dicho compromiso, la asociación se compromete a utilizar la aplicación municipal puesta a disposición de la misma por el Ayuntamiento en los que se da a conocer y se reflejan con la antelación necesaria las distintas actividades y eventos organizados por el Ayuntamiento y demás asociaciones y consecuentemente al grupo poblacional al que va dirigido. El cumplimiento del citado compromiso resulta fundamental a fin de lograr los objetivos para el interés general, que con la concesión de la subvención se pretenden para beneficio de la población del municipio.

En el caso de que existan otras actividades del Ayuntamiento o de otras asociaciones o entidades dirigidas al mismo perfil de destinatarios, se requiera para que la actividad pueda

sartu ahal izateko, udalaren berriazko bai-
mena beharko da jarduera egin ahal izateko.

Elkarteak, bere gain hartutako eta klausula
honetan jasotako konpromisoren bat betetzen
ez duen bakoitzean, udalak emandako dirula-
guntzaren % 5 itzuli beharko du, gehi beran-
dutze-interesak. Horretarako, dagokion espe-
dientea izapidetuko da, Dirulaguntzei buruzko
Lege Orokorraren 41. artikuluan eta garatzeko
erregelamenduaren 94. artikuluan eta hurren-
goetan jasotako baldintzekin bat etorritik.

- Udalak emandako arauak eta jarraibideak
betetzea, udalerrian jardueri buruzko publi-
zitatea jartzeari dagokionez, udalerrian esteti-
ka mantentzeko irizpideak gordetzeko.

ZAZPIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN ERABI- LERA JUSTIFIKATZEA

1.- Dirulaguntzak emateari buruzko Udal Or-
denantza Orokorraren 17. artikuluan xedatu-
takoaren kaltetan izan gabe, HIRU BAT DAN-
TZA TALDEAK dirulaguntzaren erabileraren
justifikazioa aurkeztu beharko du hiru hilabe-
teko epean, jarduera edo programa amaitzen
denetik zenbatzen hasita; edozein kasutan
ere, Udalari edozein eratako dirulaguntza es-
katzen badiu, dirulaguntza zein ekitalditan
eman eta hurrengo ekitaldian aurkeztu behar
du justifikazioa; hau da, dirulaguntza eman
eta hurrengo ekitaldiko martxoaren 31 baino
lehen, baldin eta diruz lagundutako jarduer-
aren betearazpena bat badator egutegiko ur-
tearekin.

considerarse incluida dentro de las que son
objeto de la presente subvención, la autoriza-
ción expresa del Ayuntamiento para la realiza-
ción de la actividad en cuestión.

Cada vez que se produzca un incumplimien-
to del compromiso asumido por la asociación
a que se refiere la presente cláusula implicará
el reintegro del 5% de la subvención concedida
por el Ayuntamiento incrementadas con los
intereses de demora. A tal efecto se tramitará
el correspondiente expediente en los términos
contenidos en el Art. 41 y siguientes de la Ley
General de Subvenciones y 94 y siguientes del
Reglamento de desarrollo.

- Dar cumplimiento a la normativa y pautas
establecidas por el Ayuntamiento en relación
con la colocación de propaganda de las activi-
dades en el municipio, a fin de dar cumpli-
miento a los criterios de mantenimiento de la
estética en el municipio.

SEPTIMA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

1.- Sin perjuicio de lo establecido en el Art. 17
de la Ordenanza General Municipal Reguladora
de la Concesión de Subvenciones, HIRU BAT
DANTZA TALDEA deberá presentar, en el plazo
de tres meses, contados desde la finalización
de la actividad o programa, su correspondien-
te justificación, y en todo caso antes de la
presentación de la solicitud de subvención por
la misma al Ayuntamiento, por cualquier clase
de subvención, en el ejercicio siguiente a
aquél para el que se le concedió la subven-
ción, esto es, antes del 31 de marzo del ejer-
cicio siguiente para el que se concede la sub-
vención, en el caso de que la ejecución de la
actividad subvencionada coincidiera con el año
natural.

Interesdunak justifikazioa aurkezteko epe arrunta luza dadila berariaz eskatzen badu epe hori amaitu baino lehen, Zamudioko Udalak justifikazioa aurkezteko ezarritako epea luzatu ahalko du, betiere luzapenak epearen iraupenaren erdia gainditzen ez badu eta horrekin hirugarrenen eskubiderik kaltetzen ez bada.

Justifikazioa aurkezteko ezarritako epea Zamudioko Udalarik justifikaziorik aurkeztu gabe igarotzen bada, Zamudioko Udalak onuradunari eskatuko dio hamabost eguneko epe luzaezinean aurkez dezala eskatutako dokumentazioa. Atal honetan ezarritako epean justifikaziorik ez aurkezteak berekin ekarriko ditu dirulaguntza itzuli beharra eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean ezarritako gainerako erantzukizunak. Justifikazioa atal honetan ezarritako epe gehigarrian aurkezteak ez du onuraduna libratuko Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrearen arabera dagozkion zigorretatik.

2.- Onartutako dirulaguntzaren zenbatekoa 60.000.- eurotik beherakoa denez, Dirulaguntzei buruzko Erregelamenduaren 75. artikulua da aplikagarria; artikulua horrek dirulaguntza justifikatzeko «justifikazio kontu sinplifikatua» ezartzen du eta dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

a) Jarduerari buruzko oroitidazki bat, dirulaguntza onartzean ezarritako baldintzak bete direla egiaztatzen duena; txosten horretan, zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren adierazi behar da.

b) Jardueraren gastu eta inbertsioak sailkatzen dituen zerrenda bat; zerrenda horretan zehaztuko da zein diren hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaul-

El Ayuntamiento de Zamudio, podrá otorgar, previa solicitud expresa del interesado antes de la finalización del plazo ordinario de justificación, una ampliación del plazo establecido para la presentación de la justificación, que no exceda de la mitad de mismo y siempre que con ello no se perjudiquen derechos de terceros.

Transcurrido el plazo establecido de justificación sin haberse presentado la misma ante el Ayuntamiento de Zamudio, éste requerirá al beneficiario para que en el plazo improrrogable de quince días sea presentada la documentación requerida. La falta de presentación de la justificación en el plazo establecido en este apartado llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley General de Subvenciones. La presentación de la justificación en el plazo adicional establecido en este apartado no eximirá al beneficiario de las sanciones que, conforme a la Ley General de Subvenciones, correspondan.

2.- Dado que la cuantía de la subvención concedida es de un importe menor de 60.000.- €, será de aplicación el Art. 75 del Reglamento de Subvenciones que establece la cuenta justificación simplificada para la justificación de la subvención, deberá aportarse la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

kipen data eta, hala badagokio, ordaintzeko data. Dirulaguntza aurrekontu baten arabera ematen bada, izandako desbideratzeak aipatuko dira.

c) Xehetasun orri bat, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru sarrerak edo dirulaguntzak zehaztuko dituen; orri horretan, zenbatekoak eta jatorriak aipatuko dira.

d) Hala badagokio, itzulketaren ordainagiria, baldin eta aplikatu gabeko geldikinik eta geldikinen korriturik badago.

e) Liburuxka, kartel, liburu edo antzekoen ale bat, argitaratzeko erabilitako formatua edozein dela: liburua, irudia, soinua nahiz digitala. Material hori dirulaguntzaren onuradun den elkarteak argitaratua izango da, diruz lagundutako jardueraren edo programaren berri ematen duena iragartzen duena.

f) Aurreko urteren batean Udalak HIRU BAT DANTZA TALDEARI dirulaguntzarik eman badijo jarduera edo proiekturen baterako, eta elkarte horrek dirulaguntza erabat justifikatu ez badu ezarritako epean, edo justifikazio horiek onargarriak ez badira, Udalak ez du ordaintze-agindurik emango elkartearen izenean.

Zamudioko Udalak laginak hautatzeko tekniken bidez egiaztatuko ditu banaka gutxienez dirulaguntzaren %10era heltzen diren fakturen eta zenbatekorik handieneko fakturen jatorrizko justifikazioak, baldin eta baturik jardueraren betearazpenaren %75era heltzen badira. Horretarako, HIRU BAT DANTZA TALDEAK lehen aipatu diren gastuen jatorrizko frogagiriak edo behar den moduan egiaztatutako frogagiriak aurkeztu behar ditu; frogagi-

En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

e) Un ejemplar de los folletos, carteles, libros, etc. en formato libro, imagen, sonido o digital que se haya editado por la asociación beneficiaria de la subvención con ocasión de la realización de la actividad o programa subvencionado.

f) En el caso de que HIRU BAT DANTZA TALDEA no haya justificado totalmente cualquier otra actividad o programa para la que el Ayuntamiento haya concedido una subvención en ejercicios anteriores en el plazo establecido o no fuesen admisibles los citados justificantes, no se procederá al libramiento de cantidad alguna a favor de la misma.

El Ayuntamiento de Zamudio, comprobará, a través de las técnicas de muestreo, los justificantes originales de las facturas que individualmente supongan al menos un 10% de la subvención concedida y de aquellas facturas de mayor importe, que sumadas representen un 75% de la ejecución de la actividad, a cuyo fin la asociación HIRU BAT DANTZA TALDEA presentará los justificantes originales, o debidamente compulsados, de los gastos

riok dirulaguntza emandako jarduera, proiektua edo programa egitearen ondorioz sortutakoak izango dira. Frogagiriok honako hauek izan behar dute: jatorrizko fakturak, baliozkotasun juridikoa duten kopia egiaztatuak edo trafiko juridikoan eta merkatuan baliozkotasuna duten gainerako agiria, baldin eta gastuak frogatzeko aurreko agirien pareko baliozkotasuna badute.

Elkartearen ordezkariak izenpetutako ziurtagiri bat ere aurkeztuko du; aurkeztutako gastuen frogagiri guztiak dirulaguntza emandako programari, proiektuari edo jarduerari dagozkiola egiaztatuko du ziurtagiri horretan.

Era berean, HIRU BAT DANTZA TALDEAK Zamudioko Udalaren dirulaguntzaren emailearen, alegia- egiaztatze lanei egin behar die men, bai eta eskumena duten kontrol organoek finantza arloan egingo dituzten egiaztatze eta kontrolatze lanei. Hori dela eta, lan horiek bete ahal izateko eskatuko zaizkion informazio guztiak eman beharko ditu.

ZORTZIGARRENA.- BESTE DIRULAGUNTZA BAZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

HIRU BAT DANTZA TALDEAK Zamudioko Udalarengandik jasotako dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuek emandako dirulaguntzekin, bai eta jarduera, proiektua edo programa finantzatzeko erabiltzen den beste edozein eratako diru sarrerekin ere. Nolanahi ere, dirulaguntza emandako jarduera edo programa betearazteko lortzen den finantzazioren zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan dirulaguntza emandako programaren kostua baino. Gehiegizko finantzaziorik izanez gero, elkarteak gehiegizko finantzazio horri dagoki-

antes indicados y que se han devengado como consecuencia de la realización de la actividad, proyecto o programa subvencionado. Dichos justificantes consistirán en facturas originales o copias compulsadas con validez jurídica o cualesquiera otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.

Se aportará también un certificado suscrito por el representante de la asociación en el que conste que todos los justificantes de gastos que se presentan se corresponden al programa, proyecto o actividad subvencionadas.

Igualmente la asociación HIRU BAT DANTZA TALDEA, deberá someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar, en su caso, por el Ayuntamiento de Zamudio, concedente de la subvención, así como cualesquiera otras acciones de comprobación y control financiero que se realicen por los órganos de control competentes, debiendo aportar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

OCTAVA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

Las subvenciones que HIRU BAT DANTZA TALDEA pudiera percibir del Ayuntamiento de Zamudio serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados o cualquier otro tipo de ingreso para financiar la actividad, proyecto o programa. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida para la ejecución de la actividad o programa subvencionado no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En el caso de que se diese sobre financiación la asociación deberá proceder a la devolución del importe correspondiente a dicha sobre financia-

on zenbatekoa itzuli beharko du.

ción.

AZKEN XEDAPENA

Hitzarmen honetan xedatu ez den guztirako, honako lege-arau hauek aplikatuko dira: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Udal Ordenantza Orokorra.

Alderdi biak hitzarmen honetan adierazitakoa-
rekin ados daudenez, alderdi bion ordezkariak
izenpetzen dituzte kopia bina eta xede baka-
rrekin, idazpuruan adierazitako tokian eta
egunean.

EL ALCALDE,

Fdo.: Igotz López

DISPOSICION FINAL

En lo no dispuesto en el presente Con-
venio, será de aplicación lo establecido en la
Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de
Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el
que se aprueba el Reglamento de la Ley Gene-
ral de Subvenciones y en la Ordenanza Muni-
cipal General.

Resultando ambas partes conformes
con el contenido del presente Convenio, se
firman por los representantes de las mismas
por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en
el lugar y fecha indicados en el encabeza-
miento.

HIRU BAT DANTZA TALDEA,

Fdo.: María Rosa Mugarra Arrien